

Til den det måtte angå

Erklæring om spesielle forhold ved reise

Jeg attesterer herved at personen som er navngitt i erklæringen har en medisinsk tilstand som medfører at han/hun må bruke utstyr som stomiposer, katetere og /eller urinposer. Utstyret er festet til kroppen for å samle opp tarminnhold eller urin fra en konstruert åpning i kroppen. Utstyret må til enhver tid være tilgjengelig for denne personen.

For å unngå at passasjeren står uten det medisinske utstyret hvis bagasjen skulle bli forsinket, eller borte på reisen, må utstyr medbringes i håndbagasjen i tillegg til i vanlig bagasje.

En må ikke undersøke eller fjerne utstyret fra kroppen uten at kvalifisert helsepersonell er til stede.

Utstyret må ikke fjernes fra bagasjen.

Hvis det ansees nødvendig med kroppsvisitasjon, skal dette foregå i egnet rom. Undersøkelsen skal utføres av person av samme kjønn.

Navn:

Adresse:

Passnummer:

Underskrift:

Navn lege /stomi- og kontinenssykepleier:

Sykehus:

Adresse:

Underskrift lege /stomi- og kontinenssykepleier:

Telefon:

To Whom It May Concern

Declaration of Special Travel Conditions

I hereby certify that the person named in this declaration has a medical condition that requires the use of equipment such as ostomy bags, catheters, and/or urine bags. The equipment is attached to the body to collect intestinal contents or urine from a constructed opening in the body. The equipment must always be accessible to this person.

To avoid the passenger being without the medical equipment if the luggage is delayed or lost during the journey, the equipment must be carried in hand luggage in addition to regular luggage.

The equipment must not be inspected or removed from the body without qualified medical personnel present. The equipment must not be removed from the luggage.

If a body search is necessary, it should be conducted in an appropriate room. The search should be performed by a person of the same gender.

Name:

Address:

Passport Number:

Signature:

Name of Doctor / Ostomy and Continence Nurse:

Hospital:

Address:

Signature of Doctor / Ostomy and Continence Nurse:

Phone:

A quien corresponda

Declaración de circunstancias especiales de viaje

Por la presente certifico que la persona nombrada en esta declaración tiene una condición médica que requiere el uso de equipos como bolsas de ostomía, catéteres y/o bolsas de orina. El equipo está adherido al cuerpo para recolectar contenido intestinal o orina de una abertura construida en el cuerpo. El equipo debe estar disponible para esta persona en todo momento.

Para evitar que el pasajero se quede sin el equipo médico en caso de que el equipaje se retrase o se pierda durante el viaje, el equipo debe llevarse en el equipaje de mano además del equipaje normal.

No se debe examinar ni retirar el equipo del cuerpo sin la presencia de personal sanitario cualificado.

El equipo no debe retirarse del equipaje.

Si se considera necesario un registro corporal, este debe realizarse en una sala adecuada. El registro debe ser realizado por una persona del mismo sexo.

Nombre:

Dirección:

Número de pasaporte:

Firma:

Nombre del médico/enfermero especializado en ostomía y continencia:

Hospital:

Dirección

Firma del médico/enfermero especializado en ostomía y continencia:

Teléfono: